



Vienna Animation Filmfestival

11.-15. März

11.-15. März

Vienna Animation Filmfestival

**TRICKY WOMEN // TRICKY REALITIES**

**trickywomen.at**

METRO  
KINO  
KULTUR  
HAUS

FILM  
ARCHIV  
AUSTRIA

Impressum | Redaktion:

culture2culture

Übersetzungen: Sabine Schmidt

Sujet: Ulla Klopf / PABUKU.com

Layout: Heide Aufgewekt / visualbox.at

Druck: Print Alliance, 1060 Wien

**TRICKY WOMEN //**  
**TRICKY REALITIES**

**METRO** Kinokulturhaus  
des Filmarchiv Austria

# CONTENT

- 1 Trailer
- 2 Welcome / Awards
- 3 Juries
- 4 Best Practice
- 5 Exhibition & Workshops
- 6 Competition 1
- 8 Competition 2
- 10 Competition 3
- 12 Competition 4
- 14 UP & COMING 1
- 16 UP & COMING 2
- 18 Österreich Panorama
- 21 Work Affairs & Fair Play
- 24 TIMELINE**
- 26 Exploring Realities
- 28 *Focus France:*
  - Twisted Memories/Twisted Minds
- 30 *Focus France:* Bonjour la France! 1
- 33 *Focus France:* Les Hirondelles de Kaboul
- 34 *Focus France:* Bonjour la France! 2
- 36 Remarkable
- 38 Love & Algorithm
- 47 Artists

## TRAILER **Rachel Gutgarts**

**ARTIST'S STATEMENT:** *I started looking for inspiration on nature TV shows, I saw one picture of a female mantis standing on a tree branch, a dark velvety background behind her, staring at me with her big bug eyes. The whole scene had a dark sexual undertone – the flora and fauna in all its glory and disgust. The act itself fascinated me, explained by the all-knowing National Geographic narrator, telling me about natural selection and proteins. Myths surrounding female sexuality are there to express basic fears of the unknown. I want to approach the subject with a wink. Like the female mantis, I wanted to toy with the same stereotype I wish to devour.*



# Welcome | Awards

**Festival directresses:** Waltraud Gausgruber, Birgitt Wagner  
**Film selection (competition):** Kris Hofmann, Waltraud Gausgruber, Birgitt Wagner  
**Festival team:** Petra Forstner, Sonja Pellumbi, Sophie Thénault, Ina Ziereis, Daniela Ingruber, Melanie Letschnig, Mirjam Bromundt, Andreas Eli, Ulla Klopff, Evelyn Rois, Therese Schnöll, Sabine Schmidt, Heide Aufgewekt, Jasmin Rückert, Teodora Filipova, Elisabeth Leeb, Tina Lintner, Anna Dohnalek, Anna Gruber, Shinobu Soejima, Tanja Putzer, Nana Thurner.

## TIME'S UP!

This year has already seen a veritable fireworks of awards for animated short films by women! Oscar® shortlisted, Student Oscar®, Sundance Award, ANNIe Award, BAFTA Award winners and BAFTA shortlisted: A whole range of prize-winning films will be screened at TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES! And what's even better: The makers of these films will be coming to the festival!

Relationships of all kinds and on all levels are a central theme of many of the animated films that have wowed both international juries and audiences: Daughter, Sister, Uncle Thomas, Romantic Grandad and Grandma Hedi are rocking the screens. So is there less inequality now regarding the visibility of women\* in cinema and in society at large? Definitely not! The lack of women nominated in the main categories is glaring evidence to the contrary, and the Film Gender Report shows that the big money still goes to the guys.

'I think it is time to remind people that the vision of feminism is not a "female future". It is a human future. Without the pressure to conform to certain roles, without relationships built on power or violence, without men-only networks or impossible ideals of femininity.'  
(Johanna Dohnal, former Austrian Minister of Women's Affairs, guest lecture at the Vienna University of Technology, WIT colloquium, 22 March 2004)

So let's keep up the fight – and let the power, humor and courage of animation inspire us on our way!

Waltraud Gausgruber, Birgitt Wagner & TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES-Team

**Our special thanks go to** the filmmakers, our jurors, donors, our main sponsor, our other sponsors, our partner institutions, business and media partners, the teams at METRO Kinokulturhaus and Filmarchiv Austria, The Austrian Film Museum, Gartenbaukino and our partner cinemas and all those who support us and make our festival possible!

# AWARDS

**Tricky Women Award**, worth 4000 Euro, donated by **VdFS** (2000 Euro) and **The Grand Post** (Post Production Voucher worth 2000 Euro)  
**3-month scholarship to live and work at Q21/MQ** under the Artist-in-Residence Program  
**NeoTel Award**, worth 3000 Euro, donated by NeoTel Telefonservice GmbH & Co KG  
**Sabine & Nicolai Sawczynski Audience Award**, worth 1000 Euro  
**Hubert Sielecki-Award for Austrian Animation**, worth 500 Euro  
**Up & Coming TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES Accreditation 2021**

# Juries

## International Competition



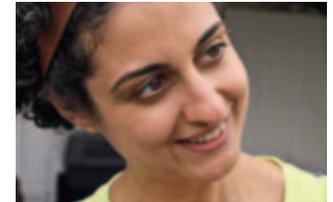
### Clémence Bragard

*studied audiovisual and digital content management and worked for French broadcasters and production companies as an audiovisual researcher before she took a degree in audiovisual production at the Gobelins School of Visual Arts. Today, she works with animation festivals such as the Annecy International Animation Film Festival, OIAF in Ottawa, FMX in Stuttgart, and VAF in Denmark. She is also the main programmer of the French Animation Film Festival in Rennes.*



### Nicole Kandioler

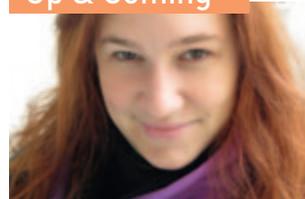
*(PhD) is a post-doc research assistant at the Department of Film, Theater and Media Studies at the University of Vienna, Austria. Her research interests include (Eastern) European cinema and television cultures, film and television theory, gender media studies, European studies, and postcolonial studies. She has worked as a teacher and researcher at the Universities of Rouen (France), Amsterdam (Netherlands), Weimar and Mainz (Germany).*



### Maryam Mohajer

*was born in Tehran, Iran, just before the Iranian Revolution and lived through the revolution, war and emigration. With a background in painting, she discovered animation after moving to the UK in 2000. She received an MA in animation from the Royal College of Art. Her short films have been screened at many international festivals. She lives and works as an animator, writer and director in London and recently won a BAFTA award for 'My Grandad Was A Romantic'.*

## Up & Coming



### Eliška Dečká

*is an animation historian, theorist, curator, and member of the Society for Animation Studies. She teaches as an assistant professor at the Animation Department of FAMU in Prague, where she also defended her PhD thesis that discussed contemporary animated authorship, gender issues and the social influences on animation and vice versa. In 2015, she co-founded the non-profit organization AniScreen that focuses on promoting independent artistic animation through site-specific screenings of animated shorts.*



### Kiana Naghshineh

*Kiana Naghshineh studied animation at the Filmakademie Baden-Württemberg in Ludwigsburg, Germany. There, she made a number of award-winning short films. After six years of studies, her parents still aren't exactly sure what she is doing for a living, but they are proud of her anyway. In 2019, her graduation film 'Augenblicke' won the TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES Up & Coming award.*



### Magdalena Miedl

*[film critic, journalist, author] writes about film and other essentials of life for the Salzburger Nachrichten daily, ORF.at and other media. She lives and works in Vienna and on the road.*

# BEST PRACTICE

## Lectures & Discussions

## Exhibitions & Workshop

### ► AUSTRIAN FILM MUSEUM

THURSDAY 12.3., 11:30 - 17:00 – FREE ADMISSION!

#### 11:30 MUSIC LANGUAGE BASICS FOR FILM MAKERS

**Iva Zabkar, Yu-Chun Huang** (co-founders of the female composers collective Track 15). Filmmakers and composers often use very different terminologies. This lecture will explain basic terms such as 'tempo', 'measure', 'bpm', 'high/low' etc. with the help of audio samples to facilitate exchange and discussions about music in films: a crash course in the language of composition.

#### 12:25 MAKING OF - TRICKY WOMEN/ TRICKY REALITIES FESTIVAL TRAILER 2020

**Rachel Gutgarts & Aviv Stern**

The fusion between sound and movement is inherent in the field of experimental animation. Sound becomes equivalent to narrative as the carrier of moving images. Director Rachel Gutgarts and musician and sound designer Aviv Stern will talk about the making of the TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES festival trailer and share insights into their workflow and how it has evolved over the past five years of creating experimental animation together.

#### 13:30 CREATING ANIMATION IN FRANCE: NATIONAL INITIATIVES FOR BROAD OPPORTUNITIES

**Clémence Bragard** (Independent Project Manager & curator).

What is happening in the French animation world? This talk offers a sneak peek of major initiatives such as the French association of animated film (AFCA) as well as schools, funding options, and residencies, some of which are open to international professionals.

#### 14:25 BRAZEN: A BOOK-TO-SCREEN ADAPTATION OF AN INTERNATIONAL BESTSELLER

**Charlotte Cambon**

For their 2D animated TV series *Brazen*, Mai Nguyen and Charlotte Cambon have adapted Pénélope Bagieu's bestselling graphic novel *Culottées* [Brazen], which portrays 30 extraordinary women whose determination and boldness changed their worlds. Charlotte Cambon will talk about her collaboration with co-director Mai Nguyen and about the challenges involved, such as identifying the right structure, graphic style, rhythm, etc. The series will air on France Télévisions in March 2020.

#### 15:20 ANIMATION AS TOOL TO DESTROY THE PATRIARCHY

**Amanda Barbour** (film critic and artistic director of FEM&IST Films).

This lecture will outline an understanding of patriarchal oppression in linguistic and philosophical terms, and suggest an antidote that we can find in animated images. There's something very oppressive about reality, where the world appears as if it could be no other way. The strong suit of animation film practice(s) is that in being freed from the bounds of the material world, we can open a space for the possible in lieu of the physical and remind audiences that there are alternative ways to engage and articulate tricky realities.

#### 16:15 IF SHE CAN SEE IT, SHE CAN BE IT.

**Wilbirg Brainin-Donenberg** (Vienna Screenwriters Forum, FC Gloria Women's Network). Female\* characters in film define the perception of women\* and men\* in society. Role models beyond traditional stereotypes offer different perspectives and encourage critical thinking in a world of diversity. It is important to create opportunities for artists who think beyond the stereotypes and support them in the process of creating, pitching and realizing their stories.

### ► MARTINA SCARPELLI & MARIE PACCOU

Martina Scarpelli's *Egg*, the story of a young woman's struggle with anorexia, won the 2019 TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES Audience Award and no less than 40 other awards around the world. Brilliant, hand-drawn black-and-white animation creates an artificially perfect world – erotic, humorous, brutally honest and deadly serious. This is juxtaposed in the exhibition with *Un Jour*, a classic by French animation star Marie Paccou. The poignant, surreal love story is presented in combination with the filmmaker's recent flip-book series.

**Exhibition opening:** THU 5.3., 19:00

**Artist talk with Martina Scarpelli:** FRI 13.3., 17:00

**Opening hours during the festival:** SAT+SUN, 12:00–17:00

**Location:** Bildraum 07, Burggasse 7-9, 1070 Wien

### ► ANIMOWANE – CURRENT POSITIONS OF WOMEN ANIMATORS IN POLAND

Polish animators have featured strongly at TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES for many years. The exhibition presents original material from a variety of current productions. Sketches, story boards, drawings, paintings and cut-out objects let us glimpse behind the scenes and show how stories are 'brought to life' through 'animare' of individual images.

**Featuring works by:** Marta Pajek, Karolina Specht, Karina Paciorkowska, Natalia Spychala, Marta Szymanska and Karolina Borgiasz.

**Artist talk:** SAT 14.3., 14:00

with the artists of the TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES Competition Program

**Exhibition opening:** SAT 14.3., 16:00, exhibition until 15.4.

**Location:** Polnisches Institut Wien (Polish Institute Vienna), Am Gestade 7, 1010 Vienna

### ► 'MAKE THE SOUNDTRACK' WORKSHOP WITH FEMALE FILM COMPOSERS (TRACK 15)

For women\*

In this 1.5-day workshop, participants will get together in small groups to create a soundtrack for a short clip with the help of the hosts. What kinds of approaches can you take? What aspects could or should be considered? How many 'layers' of sound are there even in a film? Get creative and try out lots of new things in this exciting workshop.

**FRI 13.3. 10:00 –17:30h and SAT 14.3. 10:00 –13:30**

**Costs:** € 140,-

**In cooperation with ZOOM Trickfilmstudio, MQ**

**Registration (and payment) until 4.3.:** office@trickywomen.at

# COMPETITION

# 1

73 minutes

Screenings: Do. 12.3. 19:00 / Sa. 14.3. 17:00

## Mother's Song

Signe Baumann,  
LV 2019, 2'30



On the night of a full moon, 13-year-old Zelma discovers blood on her bedsheets. Her mother and three mythological sirens rush to educate her about what it means to be a woman. An excerpt from the upcoming feature film "My Love Affair With Marriage" (2021).

## תולוח | Joints

Somer Moran, Osi Wald,  
Ricardo Werdesheim,  
IL 2018, 10'44



A chain of alternative evolutionary events leads to one imaginary moment on the beach, questioning the relationship between human and object. An arm, a fan, a leg and a paddle serve as building blocks. The sea tests them, assembles and reassembles, searching for possibilities of existence and sending them off to the shore.

## Lah gah | Letting Go

Cécile Brun,  
CH 2019, 6'33



Sunny childhood memories: a girl is singing and cooking with her father. A simple, intimate moment. But they are swept along by the wafting mass of dough into the emotional depths of loss and disappearance. Helpless, the child is trying to grasp what is not tangible.

## La Plongeuse | The Diver

Iulia Voitova,  
FR 2018, 4'09



A professional diver is going through a rigorous training program that is mercilessly interrupted by her coach's whistles. Completely exhausted, she refuses to dive again and decides to get a massage.

## Girl In The Hallway

Valerie Barnhart,  
CA 2019, 10'31



Why does 'Little Red Riding Hood' give Jamie nightmares? It's been 15 years, and the girl in the hallway haunts him still. This is a testament to locked doors. A lullaby sung by wolves with duct tape and polaroids. Not all girls make it out of the forest. Some stories children shouldn't hear.

## Udahnut zivot | Imbued Life

Ivana Bosnjak  
& Thomas Johnson,  
HR 2019, 12'15



A young woman has a deep connection with nature and uses her talent for taxidermy to 'return' animals to their natural habitat. However, the true search for answers begins when she starts finding a roll of undeveloped film in each of the animals she treats.

## The Opposites Game

Anna Samo & Lisa LaBracio,  
US 2019, 4'45



A classroom erupts into a war of words as students grapple with a seemingly simple prompt: What is the opposite of a gun?

## The Elephant's Song

Lynn Tomlinson,  
US 2018, 7'40



The film tells the true and tragic tale of Old Bet, the first circus elephant in America, as recounted in song by her friend, the old farm dog. Their story is told in colorful, hand-crafted claymation, where oil-based modeling clay is spread thinly on a glass sheet and moved frame-by-frame. Music written by Sam Saper.

## L'Heure de l'Ours | And Then The Bear

Agnès Patron,  
FR 2019, 13'51



A boy's close bond with his mother is threatened by the arrival of a mysterious stranger. That night, houses will burn. Children are dancing and the bears are on the loose.

# COMPETITION

## 2

74 minutes

Screenings: Do. 12.3. 21:00 / Sa. 14.3. 15:00

### Något att minnas | Something to Remember

Niki Lindroth von Bahr,  
SE 2019, 5'13



A lullaby before the great disaster. Two pigeons visit a zoo without animals, a snail measures his blood pressure at the doctor's, in the CERN laboratory something has gone terribly wrong. Six moments of our age, like memories of the world we leave behind.

### Freeze Frame

Soetkin Versteegen,  
BE 2019, 5'



Freeze frame: the most absurd technique since the invention of the moving image. In this stop-motion film, identical figures perform the hopeless task of preserving blocks of ice, like archivists. The repetitive movements reanimate the animals captured inside.

### Les Culottées | Frances Glessner Lee

Charlotte Cambon,  
FR 2019, 3'30



Frances Glessner Lee developed Victorian miniatures that revolutionized forensic science. Particularly her crime scene dioramas recreated in minute detail at dollhouse scale were used for training homicide investigators. A great passion can create a revolution!

### Domus

Delphine Priet-Mahéo,  
FR 2019, 9'10



An old woman facing death is recalling her memories and her man is putting things in order so that life will continue. Both are fighting their final battle.

### Entropia

Flóra Anna Buda,  
HU 2019, 10'30



Three parallel universes are home to three women. One represents the animalistic side of humankind, the other one is a consumer filled with frustration, and the third one lives in a futuristic room where she has to run to keep the system working. A fly flowing across a bug in the system and the three women meet.

### Marbles

Natalia Sychala,  
PL 2019, 5'22



A hypnotizing pendulum sets a particular mechanism in motion. A figure appearing fragmentarily, space and a variety of objects form a rhythmic system of mutual dependence. What is the cause and what is the effect? Stop-motion animation made with threads on a Vaseline-coated glass plate.

### Schovka | Hide N Seek

Bára Halířová,  
CZ 2019, 6'56



A story about the flow and perception of time, told through a children's game. To win it, a young boy becomes an old man and his life is reduced to a game of hide-and-seek. Poetic visions are created from childhood memories.

### Traces

Sophie Tavert Macian  
& Hugo Frassetto,  
FR/BE 2019, 13'



36,000 years ago, in the Ardèche river gorge, people painted the animals they hunted. Gwel heads the group of hunters, while Karou, the painter, and the apprentice Lani set off to paint the walls of the great cave. But meeting a cave lion was not part of the plan.

### Song Sparrow

Farzaneh Omidvarnia,  
IR 2019, 11'43



A group of refugees tries to reach a safe country to find a better life. They pay a trafficker to take them across the border in a refrigerated truck. However, in the freezing cold inside the vehicle their hopes for a better future soon turn into a desperate struggle for survival.

## Dcera | Daughter

Daria Kashcheeva,  
CZ 2019, 14'44



*In a hospital room a daughter recalls a moment when, as a little girl, she tried to share her experience with an injured bird with her father. The pain caused by a small misunderstanding and a lost embrace still lingers after all those years, until a window pane breaks under the impact of a little bird.*

(Student Oscar®)

## Lursaguak (Escenas de vida) | Lursaguak (Scenes From Life)

Izibene Oñederra,  
ES 2019, 11'52



*As Hélène Cixous said, we live in a time when millions of voles of an unknown species are undermining the conceptual basis of an age-old culture.*

## White Horse

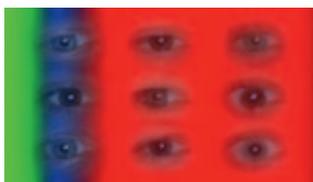
Yujie Xu,  
UK 2019, 7'



*An accordion player and a white horse: a surreal tale about an unbalanced relationship and an unreachable feeling.*

## Who's Afraid Of RGB

Billy Roisz,  
AT 2019, 8'20



*The film continues a direction already evident in 'The' (2014) and 'Toutes Directions' (2017), digital works through which Billy Roisz specifically engages cinema and its formulas. Like her previous treatment of horror and road movies, it compresses the genres of romance, drama and melodrama in her own unique style.*

## Usi | Ties

Dina Velikovskaya,  
DE 2019, 7'35



*There is a strong connection between parents and their children. A young woman sets out to see the world. But her parents' world is so tightly connected with her that by leaving she puts it at risk. It turns out that this connection can be also destructive.*

## Movements

Dahee Jeong,  
KR 2019, 10'15



*In the space of 10 minutes, the African baobab tree grows 0.008 mm, the fastest dog in the world, the greyhound, can run 12 km, and the Earth travels 18,000 km around the Sun. This film was drawn at a rate of 2 seconds of animation per day. We are walking, seeing, working, running and stopping together.*

## Szezon Után | Off Season

Orsolya Láng,  
HU 2018, 10'17



*Every day is the same in a small fishing village in the off season. The inhabitants live side by side like elements of the landscape. But a little thing is enough to break the routine and open closed worlds. Special days reveal themselves only in hindsight.*

## Slug Life

Sophie Gate,  
UK 2018, 6'30



*We follow a day in the life of Tanya, a curious woman who has developed a taste for non-human lovers. This time her bedroom experiments result in the creation of a beautiful giant slug. Can such a perfect creature survive in this gnarly world?*

# COMPETITION

## 4

77 minutes

Screenings: Do. 12.3. 21:30 / Fr. 13.3. 21:00

### Sororelle | Sororal

Louise Mercadier  
& Frédéric Even,  
FR 2019, 14'56



Three sisters are facing impending disaster: their land is about to be flooded by the sea. Amidst such chaos, their sisterly union is shaken and each sister deals with the experience of imminent death in her own way.

### Story

Jolanta Bankowska,  
PL 2019, 5'



A young woman observes the world through social-media stories, encountering people who are lonely, lost or indifferent to the reality around them in a series of short, often ironic scenes. A reflection about modern humans in an age of omnipresent technology.

### Tio Tomás, a contabilidade dos dias | Uncle Thomas, Accounting For The Days

Regina Pessoa,  
PT 2019, 13'



With her moving tribute to her uncle Thomas, a humble man who lived a simple, uneventful life, Regina Pessoa reminds us that you don't need to be extraordinary in order to become special for someone. (ANNie Award)

### Sans Objects | No Objects

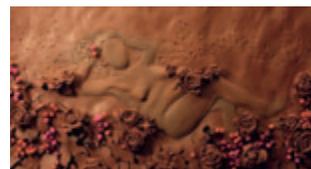
Moïa Jobin-Paré,  
CA 2019, 6'34



Hands are moving, fingers are grasping – only the objects are missing. Photographs are turned into etchings and sound into motion in this experimental ode to touch where the image can be heard. A captivating and contemplative meditation on the tactile world.

### Carne | Flesh

Camila Kater,  
BR 2019, 12'12



Five women share their experiences in relation to the body, from childhood to old age, through intimate and personal stories.

### 여우소년 | Fox Boy

Do-yeon Tak,  
KR 2018, 11'45



A little boy meets another boy wearing a fox mask and follows him deep into a forest full of secrets.

### Fantasmia

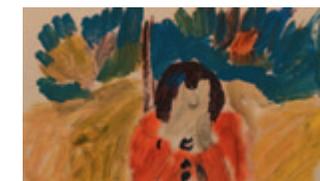
Luise Fiedler,  
DE 2019, 7'20



Spasms and cries echo through the night and announce the presence of a new being. She says it's going to be a masterpiece.

### I'm OK

Elizabeth Hobbs,  
CA 2018, 6'



Following the end of a stormy love affair, expressionist artist Oskar Kokoschka enlists to fight in World War I and is seriously wounded. Memories and visions blur as medics transport him through the forests of the Russian front. A playful and imaginative exploration of the wounds left by heartbreak and trauma.

70 minutes

Screenings: Do. 12.3. 18:00 / Sa. 14.3. 14:00

# UP & COMING 1

## Sirens

Julia Tudisco,  
Moholy-Nagy University of Art and  
Design  
HU 2018, 4'



As the waves roll up on the beach, a group of women enjoy themselves building a ship together and playing with dolphins. Meanwhile, above them, a sad bride-to-be sits on a cactus. The merriment below and the pastel-colored sea remind her of the freedom she may be about to lose.

## Bath House Of Whales

Mizuki Kiyama,  
Tokyo University of the Arts  
JP 2019, 6'



In a small town somewhere in Japan, the mothers in the neighborhood finish their day at the public baths.

## Sabkha

Fabienne Schwarz,  
Rebecca Rubeli,  
Samantha Leung,  
Samuel Brunner,  
Liam Carter  
Lucerne University of Applied  
Sciences and Arts  
CH 2019, 5'52



Noa, a lone researcher, travels through an endless salt desert with nothing but her mobile laboratory. On her journey through this dead world, she makes a remarkable discovery.

## Duszczyka | The Little Soul

Barbara Rupik,  
Polish National Film School in Lodz  
PL 2019, 9'



A dead body has become stuck at a river bank. Its decaying insides still hide a human soul – a miniature of the deceased. Rotting organs part and a tiny creature gets out. Standing on the river bank, it says goodbye to the corpse and sets off on a journey through post-mortem land.

## Dutchgaria

Capucine Muller,  
The Royal Academy of Fine Arts of  
Antwerp  
BE 2019, 12'24



A French girl has just moved to a country called Dutchgaria. We follow her adventures as she struggles with the unknown language and tries to understand the locals.

## Cairn no Kunitachi | The Spirits Of Cairn

Shinobu Soejima,  
Tokyo University of the Arts  
JP 2019, 7'12



Those who die in childhood enter a state of limbo. The protagonist feels remorse about having died too young, but the emotion is just an echo. He has no idea how long he's been there, why he is there, or what the source of his regret is. His work of interring the many necks buried below the surface continues without end.

## Le Petit Chaperon Rouge | Little Red Riding Hood

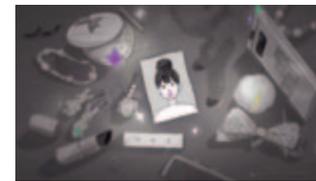
Jeanne Ruelle,  
École Nationale Supérieure des  
Arts Visuels de La Cambre  
BE 2018, 4'32



Hair grows, blood flows, everything suggests that a wolf has taken up residence in the body of a little girl. A modern tale about the discovery of puberty.

## 빛 | The Shadow

Kim Hye-Jin,  
Kaywon University of Art and Design  
KR 2018, 12'



On high-school graduation day people would exchange photos with their classmates. Hee-ju, Ji-soo, and Do-hyeon also have photographs of each other. As an adult, I look at the pictures and think back to the days when we were all shining in our own way.

## Dinner Time

Kate Renshaw-Lewis,  
California Institute of the Arts  
USA 2019, 3'47



The impact of gender roles on a child is the central theme of this hand-drawn animation that looks at the power dynamics within a hyper-nuclear family.

## VokseVærk | Sudden Growth

Sine Juhl,  
Fatamorgana The Danish School of  
Art Photography  
DK 2018, 5'23



It all begins with an idyllic childhood. Then bodies start to change, limbs grow rapidly and hairs turn up in the most unexpected places. For some it happens early, while others are left behind. This stop-motion animated short describes the experience of puberty in a humorous and honest way.

70 minutes

Screenings: Do. 12.3. 20:00 / So. 15.3. 21:00

## UP & COMING 2

### SH\_T HAPPENS

Michaela Mihályi  
& David Štumpf,  
FAMU – Film and TV School of the  
Academy of Performing Arts in  
Prague  
CZ 2019, 13'07



A caretaker exhausted by everything, his frustrated wife and one totally depressed deer. Their mutual despair leads them to absurd events, because... shit happens all the time.

### Mum I'm Scrugry

Eleni Tomadaki-Balomenou,  
Royal College of Art  
UK 2019, 6'40



The film aims to access the innocence and vulgarity of a pre-oral knowledge, partly conscious and partly unconscious.

### Ur Aska

Sofia Myra Hild,  
The Animation Workshop  
DK 2019, 7'06



Two women live happily together. One starts to transform, disturbing their usual dynamic. The one left unchanged has to decide how far their love goes.

### Mother's Love \*

Chloé Delestrain,  
Morrigan Haudry,  
Adeline Leleu,  
Owen Masson,  
Philippine Singer,  
l'École Pôle 3D de Roubaix  
FR 2019, 3'18



A young woman is reliving her rape after she sees the result of her pregnancy test.

\* G-rated / nicht jugendfrei

### Au large | Away

Mathilde Pepinster,  
École Nationale Supérieure des  
Arts Visuels de La Cambre  
BE 2019, 6'



An ice floe, a big man, a fish and a reality not quite like everybody else's. The man thinks he is an Inuit living on an ice floe, while others just see a crazy man messing up a supermarket by chasing a fish.

### Undone

Saira George  
& Sara Laubscher,  
The Animation School of Cape Town  
ZA 2019, 3'51



Dotty lives alone in her house, finding comfort in her daily knitting routine. When she knits, she enters a world where her memories come to life.

### Metro

Natalia Krawczuk,  
Polish National Film School in Lodz  
PL 2019, 10'



Arseniy is a metro driver. He loves his job. There is only one thing that keeps bothering him: passengers. One day he decides to teach them a lesson.

### Kantentanz

Elisabeth Jakobi  
& Camille Geißler,  
Filmuniversität Babelsberg Konrad  
Wolf  
DE 2019, 4'16



The moon pours light on a landscape to wake up the creatures of the night. A figure leaves its sleeping body to explore its strange surroundings. When he puts his head in a lake, the forces in the water break through and revive the silent forest. The dreamlike journey turns into a nightmare.

### Devochka-Ptichka | The Girl-Bird

Ekaterina Nevostrueva,  
Ural State University of Architecture  
and Arts  
RU 2019, 5'50



A summer day: birds are singing, the sun is shining brightly. The girl wants to go for a walk but she is sick again. What can save her from boredom? A film about companionship, love and understanding in the family.

### The Spider And The Moon

Anat Moss,  
Bezalel Academy of Arts and  
Design  
IL 2019, 6'44



'One is setting himself to go on his way. He sees himself. And the self that he sees is time.' (Zen master Dōgen) A train trip through time, memories and consciousness.

### Marie Boudin

Barbara Margot,  
École des Métiers du Cinéma  
d'Animation  
FR 2019, 9'32



Marie Boudin searches for the sea. She desperately looks for it everywhere, sometimes even under a pebble.

73 minutes

Screenings: So. 15.3. 13:00 / Filmfrühstück ab 11.00 Uhr

# Österreich Panorama

**Hello, Kitty**  
Ji-yoon Lee,  
AT 2019, 7'



A young woman goes to Japan for half a year and leaves her cat behind in Vienna. But Ong-nyun won't be having that. She packs her little kitty suitcase and heads off to Tokyo straightaway. Sometimes a cat's gotta do what a cat's gotta do.

**KIRA**  
Lily Ammann & Tanja Letuha,  
AT 2019, 5'39



Growing up sucks! Soon to be 18 years old, Kira is less than thrilled about all the responsibilities and obligations looming ahead. Alas, you cannot stop or freeze time – but why not try and delay it? Kira decides to follow the sun and keep traveling west. As fast as she can, by bike or by plane – and if all else fails, maybe a bold jump into the unknown will do the trick.

**Warum in die Ferne  
schweifen... | Why Wander  
Into The Distance...**

Julia Libiseller,  
AT 2019, 1'14



The guide of a Japanese tourist group politely asks a passenger on a train to free the window seat for two minutes. In the ensuing rush to capture all the sights passing by, an extraordinary appearance goes unnoticed.

**Narziss**  
Julia Berger,  
AT 2019, 3'50



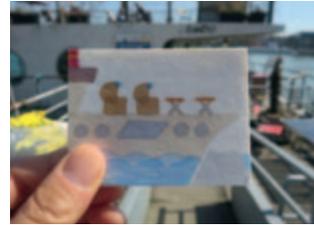
An animated adaptation of Ovid's famous tale of Narcissus and Echo from the third book of the Metamorphoses.

**Fish For Life**  
Kerstin Blätterbinder,  
Lisa M. Gierlinger,  
Victoria Wolfersberger,  
Lukas Mathä,  
AT 2019, 8'05



Manolin, an old Norwegian fisherman, has not caught anything in weeks. One day he sets out for the open sea. Far away from the safe harbor a fish finally bites. However, the creature is surprisingly strong and even drags the boat along with him. The fight with the fish becomes a fight for survival. – Based on Ernest Hemingway's 'The Old Man and the Sea'.

**Linzer Lust | Linz Delight**  
Maya Yonesho,  
AT/DE 2019, 3'17



Japanese artist Maya Yonesho visited Linz, the capital of Upper Austria, to explore the city's character and specific atmosphere. Based on her impressions of the Old Cathedral, the Ars Electronica festival, Pöstlingberg mountain, Café Traxlmayr, the Tabakfabrik complex and much more besides she created one of her famous 'thumb trips'.

**Shaul und Iwan |  
Shaul And Ivan**  
Rebecca Akoun,  
AT 2019, 9'50



In a small village, Shaul sings while Ivan dances happily around a table with other villagers. A moment of joy they will not forget anytime soon. – Based on a story of the collected 'Tales of the Hasidim' by Martin Buber.

**Missing Out**  
Julia Elzea, Martina Zweier,  
Lilli Molnar, Emanuela Laci,  
Samo Stern,  
AT 2019, 2'33



It's awfully complicated, this love business. Might as well give up on the whole thing. If only it weren't for that fear of missing out. – Music video for 'Missing Out' by Painting Clouds.

**Vermessung der Distanz |  
Measuring The Distance**  
Susi Jirkuff,  
AT 2019, 7'



The project explores urban fringes and the marginalization of the social groups who inhabit them. Seeking to integrate a discussion about space and segregation into the Common Good discourse, this raw sketch looks at themes such as distance, the anonymity of the architectural setup, and decay as well as movement and interaction. Composition: Joanna Bailie.

Österreich  
Panorama  
continues  
on next page

# Österreich Panorama

# Work Affairs & Fair Play

## Contouring

Veronika Schubert,  
AT 2019, 3'50



Set phrases and expressions from beauty tutorials are interwoven with the finer or coarser mosaic-like structures of fabric samples – adding a whole new dimension to the make-up term 'contouring'.

## Animation

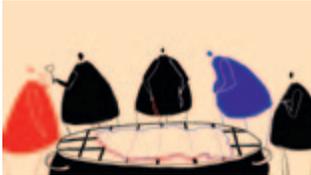
Anna Vasof,  
AT 2019, 4'30



The magic of animation, performed here in an entirely mechanical way, with wit and verve – and equally as enchanting.

## Are you kidding me?

Shadab Shayegan,  
AT 2019, 2'20



A fight breaks out between neighbors and quickly escalates. – They ask me: When do you think the Middle East conflicts will end?! I say: As long as the world needs an arms trade market there will not be an end to the conflicts. – A grotesque political tale.

## Lieb Dich | Love You

Sabine Groschup,  
AT 2019, 8'



An ode to the power of poetry. A man reads a letter from his lover. A vibrant, sensuous story of passion, love, closeness, of fervent assertions and heartfelt vows takes its course – in drawings and writings, in speech and in song.

## In Her Boots

Kathrin Steinbacher,  
AT 2019, 6'02



Strange things happen in this BAFTA nominated tale about Hedi and her struggle to retain her identity and autonomy. While her granddaughter is visiting, she suddenly embarks on a hiking trip to the deepest parts of the Alps, revealing the reason for her devoted attachment to her hiking shoes. (BAFTA nomination)

## Warum Schnecken keine Beine haben | Why Slugs Have No Legs

Aline Höchli,  
CH 2019, 10'



Slugs were not always without limbs. But they have always been slow. In fact, they are so slow that they become unbearable for their co-workers, the ever busy bees. During the big financial crisis in the city of insects, the bees see only one way to save their once flourishing business. What follows is a big step in the evolution of animals.

## Le Mal Du Siécle | The Great Malaise

Catherine Lepage,  
FR 2019, 5'21



A young woman describes herself and her life in glowing terms, but the visual narrative tells a different story: with heart-rending power it illustrates the heavy burden of anxiety carried by this worried overachiever.

## 無人街廳 | Nobody Hear

Sin-Rong LAI,  
TW 2019, 2'31



The young protagonist of this animated music video feels insecure about himself at work and worries about the future.

## Glass Ceiling

Alice Lambert,  
UK 2019, 2'36



A woman competes against a man for a promotion and is faced with the reality of work-based relationships that allow men to make career-promoting contacts through male-biased social activities. This excludes her from gaining similar advantages; and it becomes even more difficult for her when she decides to start a family. The glass ceiling is always there.

Work Affairs  
& Fair Play  
continues  
on next page

# Work Affairs & Fair Play

## Lickalike

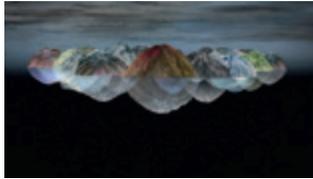
Rebecca Blöcher,  
DE 2019, 8'



Someone disappears from the scene and a tree is upside down. As people are searching for its roots, existing structures are suspended. While new connections are made in the dark, a woman elsewhere tries the primordial soup, and we end up in a system of people circling around themselves. Only one person remains alone, but he gets unexpected comfort.

## RAS | Earthfall

Simone Hooymans,  
NO 2019, 6'32



A natural disaster threatens to cause widespread destruction. But from the chaos emerges a glimpse of a new beginning – yet unknown but full of hope. An experimental animation that explores the transforming power of crisis, both globally and individually.

## Apocalypse Airlines

Camille Tricaud  
& Franziska Unger,  
DE 2019, 3'



A fake commercial for a fictitious airline that confronts us with our own contradictions. Everyone wants to travel, to discover the world, to be free, and to consume. But we also know the environmental effects of air travel. Are we ready to make compromises in order to live responsibly?

## Meer Mehr Polymer

Ina Loitzl,  
AT 2019, 4'30



We love spending days by the sea and watching nature documentaries. Sadly, reality looks rather different. The blame is on us, with our mindless consumption and our plastic throwaway culture. Marine fauna has to bear the brunt of it – until, ultimately, it ends up on our plate again.

## Foreign Exchange

Corrie Francis Parks,  
US 2019, 5'45



In a world of shrinking national identities, the leavings of globalization are a useless banknote tucked in the back of a drawer symbolizing the possibility of return, whether that means going home or going away. This film opens a window into the commodification of migration and tourism, following masses of individuals as they navigate an increasingly connected economy.

## The Last Bus

Abir Valg,  
IL 2019, 3'42



This experimental short about alienation and indifference was done without hand animation. All characters were created with Adobe Fuse Character Creator.

## Moth's Café Animatic

Jackie Snyder,  
US 2018, 4'



Caterpillar performs music for the first time at an open mic night. After her performance, she has a fateful meeting with Ladybug, an established musician. In the end, Cat returns to the café to visit Moth, the first one to ever believe in her.

## The Bear Hunter

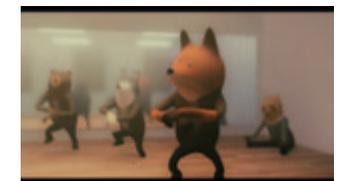
Sayaka Hara,  
UK 2019, 7'27



A hunter who lives in the mountain knows the bears well. She apologizes to each bear she kills, but she has to do it, for it is how she makes her living. One evening, she comes across a bear – but when she is about to kill it, the bear speaks to her.

## Mascot

Leeha Kim,  
KR 2019, 6'50



A fox wants to be a mascot for the city and enrolls at the mascot training academy. He is sent to mascot auditions and works several part-time jobs to finance his dream. On top of that, he has to take out a high-interest loan to pay for plastic surgery.

# TIMELINE

MI 11.03.

DO 12.03.

FR 13.03.

SA 14.03.

SO 15.03.

19:30

**ERÖFFNUNG  
OPENING**

**GARTENBAUKINO**

Presenter:

Denice Bourbon, DJ p.k.one

[eroeffnung@trickywomen.at](mailto:eroeffnung@trickywomen.at)

TICKETS

TICKETS

[filmarchiv.at](http://filmarchiv.at)

METRO Kinokulturhaus

Johannesgasse 4, 1010 Wien

TICKETVORVERKAUF ab 5. 3., tägl. 14-21.00 Uhr  
reservierung@filmarchiv.at, Tel: +43 1 512 18 03

24

BEST PRACTICE  
LECTURES & DISCUSSIONS  
11:30-17:00  
AUSTRIAN FILM MUSEUM  
1010, Augustinerstraße 1

**H** = Historischer Saal

**P** = Pleskow Saal

METRO  
KINO  
KULTUR  
HAUS

FILM  
ARCHIV  
AUSTRIA

**P**  
18:00 Up & Coming 1  
70'

**H**  
19:00 COMPETITION 1  
73'

**P**  
20:00 Up & Coming 2  
70'

**H**  
21:00 COMPETITION 2  
74'

**P**  
21:30 COMPETITION 4  
77'

17:00 ARTIST TALK  
BILDRAUM 07  
1070, Burggasse 7-9

18:00 THE INFINITY OF NATURE  
FILM BY KARIN PLIEM  
ARTWORK COWORKING  
SPACE  
1060, Getreidemarkt 15

**H**  
17:00 Exploring Realities  
79'

**P**  
18:00 Les Hirondelles de  
Kaboul  
81'

**H**  
19:00 COMPETITION 3  
76'

**P**  
20:00 Bonjour la  
France 2  
79'

**H**  
21:00 COMPETITION 4  
77'

**P**  
21:30 Work Affairs &  
Fair Play  
77'

14:00 ARTIST TALK  
16:00 OPENING EXHIBITION  
POLNISCHES INSTITUT  
1010, Am Gestade 7

**H**  
14:00 Up & Coming 1  
70'

**P**  
15:00 COMPETITION 2  
74'

**H**  
15.45 Les Hirondelles de  
Kaboul  
81'

**P**  
17:00 COMPETITION 1  
73'

**H**  
17:30 Twisted Memories I  
Twisted Minds  
70'

**P**  
19:00 Love & Algorithm\*  
77'

**H**  
19:30 Bonjour la  
France 1  
91'

**P**  
21:00 COMPETITION 3  
70'

**H**  
21:30 Remarkable  
76'

**PARTY**  
22:00 MIT KARAOKE  
Luftbad, 1060 Wien  
Luftbadgasse 17

**H**  
13:00 Österreich Panorama  
(Filmfrühstück ab 11.00 Uhr,  
Reservierung erforderlich)  
73'

**P**  
13:30 Remarkable  
76'

**H**  
15:15 Bonjour la  
France 2  
79'

**P**  
15:30 Bonjour la  
France 1  
91'

**H**  
16:45 Love & Algorithm\*  
77'

**P**  
17:30 Twisted Memories I  
Twisted Minds  
70'

**H**  
18:30 Work Affairs &  
Fair Play  
70'

**P**  
19:30 Exploring Realities  
79'

**H**  
20:30 AWARD CEREMONY  
& screening of the  
awarded films

**P**  
21:00 Up & Coming 2  
70'

\*WARNING: One of the films contains intense light effects which may trigger photosensitive epileptic seizures in people with epilepsy. They should not watch this programme.

79 minutes

Screenings: Fr. 13.3. 17:00 / So. 15.3. 19:30

# Exploring Realities

# ANIMATED DOCUMENTARIES

## Ural

Alla Churikova,  
DE 2019, 14'30



*Seemingly endless grasslands, wild tulips, eagles hunting – a magic circle of seasons with icy winters and scorching summers: The directress enjoyed a happy childhood on a small Soviet military base in the Ural region. Only decades later does she learn about the terrible nuclear testing in which her father participated as an officer of the Red Army.*

**Conception: Catie + Jen**  
Marie-Margaux Tsakiri-Scanatovits (Moth Studio),  
UK 2018, 4'14



*We follow Jen and Catie, two sisters struggling with infertility, an unexpected pregnancy and difficult life decisions. Sisterhood and motherhood meet in this powerful story of love, fear and trust.*

**Butterflies In Berlin – Diary Of A Soul Split In Two**  
Monica Manganelli,  
DE 2019, 29'50



*Alex moves to Berlin, shortly before the end of the Weimar Republic. Trying to find his sexual identity and his place in the world, he becomes the first transgender person in history to undergo sex-change surgery. However, National Socialism is on the rise, and the vibrant capital of sexual freedom will soon become a place of brutal repression.*

## Iktamuli

Anne-Christine Plate,  
GE 2019, 5'28



*Everyday scenes from the lives of a mother and her son with special needs. She sometimes struggles to accept him the way he is, and her emotions towards him are often ambivalent. The story is told as an associative montage of scenes, reflecting the mother's emotions and experiences as we listen to her inner monologue.*

**Memorie di Alba | Alba's Memories**  
Maria Steinmetz & Andrea Martignoni,  
IT 2019, 6'20



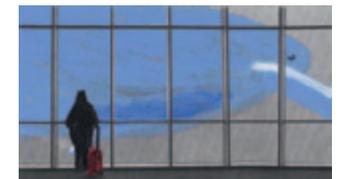
*Alba recalls how she fell in love with her brother's friend Pierino in early 1950s Italy.*

**Saigon Sur Marne**  
Aude Ha Leplège,  
BE 2019, 14'12



*While doing household chores, an old couple tell their granddaughter about their lives in Vietnam and France and about the war. They describe all the major events in their relationship, from their first meeting at the age of twenty up until the present, and also speak about exile and immigration.*

**Bear With Me**  
Daphna Awadish,  
NL 2019, 4'46



*A short animated documentary about immigrants who have left their home behind and crossed borders for love.*

70 minutes

Screenings: Sa. 14.3. 17:30 / So. 15.3. 17:30

# F O C U S FRANCE

## Twisted Memories/Twisted Minds

**Carte Blanche: Clémence Bragard.** Sometimes altered, sometimes sublimated, the moments of life depicted by these French directresses of the 21st century may take you back to your own references. Pet your rabbit, make faces to your everyday life, jump on a bus or a scooter for an unexpected journey, declare and make love. Follow the twisted minds of Émilie Pigeard, Sarah Van Den Boom, Justine Vuylsteker or Cléo Biasini through their student films and get lost into the singular sceneries by Vergine Keaton, Marie Larrivé, Anne Larricq, Florentine Grelier, Emma Vakarelova, Inès Sedan and Claire Sichez in this short film program.

### El Canto

Inès Sedan,  
FR 2013, 8'19



A man hates his wife's singing and forces her to be silent. But when listening to the sound of nature she finds her own song and hope for a new life.

### Encore un Gros Lapin? | Big Bunny again?

Émilie Pigeard,  
FR 2016, 6'12



Last summer, I returned to see my family for a Sunday lunch. It allowed me to reconnect with my grandfather and the dog I had when I was a little girl. But something had changed.

### Fish don't need sex

Justine Vuylsteker,  
FR 2014, 1'54



Two lovers, two shapes are having sex.

### La Femme-Squelette | The Skeleton-Woman

Sarah Van Den Boom,  
FR 2009, 9'



Tired and bored by her daily life, a young mother mourns her lost American lover and dreams of a better life, elsewhere. An adaptation of an Inuit tale.

« Through this film, I wanted to address a common problem for young mothers.... »

### J'ai tant rêvé de toi

Emma Vakarelova,  
FR 2015, 3'03



'I have dreamed of you so much that you are no longer real ...' A film about the Horizon and his impossible love.

### Kinobuss parade

Cléo Biasini,  
FR 2012, 16'09



Eve Tougo follows a team of Estonian filmmakers on a film shoot that has to be made, whatever happens, before the Apocalypse.

### Sommeil paradoxal

Florentine Grelier,  
FR 2011, 1'53



Dreams, painted on film.

### Marzevan

Vergine Keaton,  
FR 2015, 8'44



During the last days of her life, an old woman with a troubled memory gets new insights into her origins. This is the start of a journey towards an ancestral land where memories and imagination are gradually organized.

### Il s'est passé quelque chose | Something happened

Anne Larricq,  
FR 2018, 8'11



It is the last day of the holidays. Everyone looks at each other for the last time and suddenly everything appears very appealing. A siren is heard in the distance, people are leaving the beach. Everyone is gone – almost...

### SABA

Marie Larrivé  
& Lucas Malbrun,  
FR 2019, 3'47



A strange multicolored cloud rises out of a melting ice field and travels to a little seaside town. The people there are first intrigued and then overwhelmed by its supernatural powers.

### The End

Claire Sichez, Cécile Milazzo,  
Phuong Mai Nguyen,  
FR 2012, 2'



A rumor spreads.

91 minutes

Screenings: Sa. 14.3. 19:30 / So. 15.3. 17:30

# Bonjour la France

1

# F O C U S FRANCE

**Guest curators Olivier Catherin and Jean Baptiste Garnero (CNC)** invite audiences to join the sensual world order in a series of short films that showcase an eclectic mix of French fine artists. This poetic and highly emotive ensemble spans from 1963 to 2006, with works by César winners and David Bowie collaborators. Equipped with pastels, watercolours, crayons, celluloid, ink and oil painting alongside traditional 2D animation, their method propels paintings into movement as they solicit reflection on how imagination precedes knowledge.

## 1880

Jeannine Clerfeuille  
& Christiane Clerfeuille,  
FR 1964, 13'41



Photography had already been invented by 1880, but not cinema. This is a recreation of Parisian society at that time, made by cut-out animation of period photographs from the Victorian era. It is synced to opera music so that the photos seem to be playing out the opera. The Clerfeuille sisters began their career directing advertisements in the 1950s.

## Play Back

Sarah Mallinson,  
FR 1981, 7'48



Through her daughter and the objects that live in 'playback', a woman discovers that nothing ever dies... This tricky film won the French César for best short film in 1981.

## Un Drame dans la Forêt

Thérèse Mallinson,  
FR 1979, 1'38

A feminist version of Little Red Riding Hood.

## Hamam

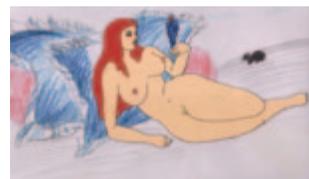
Florence Mialthe,  
FR 1991, 8'57



A sensuous tale of two young women who go to the baths for the first time; together with them we explore the hammam, with its labyrinth of steam baths, showers, and fountains. With her debut film, Florence Mialthe developed her incomparable style of 'painted film', an extraordinary interaction between painting and animation: with small, step-by-step changes of the original image, the drawing is brought to life directly in front of the camera without losing its picturesque character.

## À La Vôtre

Monique Renault,  
FR 1973, 2'31



A woman and a little superman are engaged in an erotic game.

## Le Jardin

Marie Paccou,  
FR 2002, 6'30



A couple wakes up in a garden. The woman is impatient to pick a fish but it isn't ripe yet. Have to wait...

## Un Jour

Marie Paccou,  
FR 1998, 4'12



Originating from the filmmaker's childhood confusion over an English expression regarding sex, this short tells the absurd, yet emotive tale of a woman who wakes up one day to find a small man growing out of her abdomen.

## Sans Queue Ni Tête

Sandra Desmazières,  
FR 2001, 6'41



Just another absurd day in the monotonous life of a young woman.

## Bonsoir Monsieur Chu

Stéphanie Lansaquet  
& François Leroy,  
FR 2005, 14'53



Hai, a little boy, catches a bird. Duong Lê, a trishaw driver and friend of the family, cycles through the streets of Saigon and the rice plantations of Mekong with a carp. All over Vietnam, people are getting ready to celebrate Trung Nguyen, the day of wandering souls.

Bonjour la France 1  
continues on next page

81 minutes

Screenings: Fr. 13.3. 18:00 / Sa. 14.3. 15:45

## Bonjour la France ①

**Au Premier Dimanche d'Août**  
Florence Mialhe,  
FR 2000, 11'12



Everyone in the village comes to the summer dance. From dusk until dawn all kinds of music are played: rock, tango, waltzes... The night reveals the various couples, both young and old, the new lovebirds, the shy ones, the drinkers, the troublemakers, the children crying and laughing.

**Le Roman de Mon Âme**  
Solweig von Kleist,  
FR 1997, 6'12



A woman is leafing through a diary, evoking poetic images of her search for passion and freedom in a past life.

**Même en Rêve**  
Alice Taylor,  
FR 2006, 7'29



One morning Juliette wakes up late, believing her lover is next to her. She urges him to leave quickly before her husband Simon surprises them. But she has made a tragic error: It is Simon who emerges from under the blanket.

## Les Hirondelles de Kaboul

**Les Hirondelles de Kaboul | The Swallows of Kabul \***  
Zabou Breitman, Eléa Gobbé-Mévellec,  
FR/LUX/CH/MC, 2019, 80'

Kabul in the summer of 1998: Zunaira is a young woman with a great hunger for life. But in the Taliban-controlled city, where cinemas and theaters have been closed, music is banned from public life and the university is in ruins, this hunger is very hard to satisfy. Therefore, she mostly stays at home, where she can be with her husband Mohsen. They are deeply in love with each other – until one fateful moment changes everything...

Haunting images, a moving story, relatable characters: 'Les Hirondelles de Kaboul' had the audience in raptures at its world premiere at the 2019 Cannes film festival. Director Zabou Breitman and illustrator Eléa Gobbé-Mévellec have turned Yasmina Khadra's eponymous novel into a gripping animated film. Set in 1998, it addresses oppression, the struggle for a life in dignity and the strength of women, and it is as relevant today as it was back then. A powerful film, captivating and intense.

\* G-rated / nicht jugendfrei



79 minutes

Screenings: Fr. 13.3. 20:00 / So. 15.3. 15:30

# Bonjour la France ②

# F O C U S FRANCE

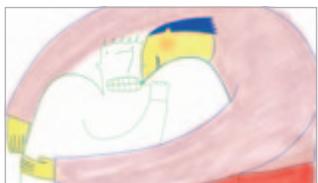
Who were Annette Kellermann and Hedy Lamarr? Two previews from the new TV series 'Brazen', scheduled to start this March, introduce us to these extraordinary women. We follow a little day-dreamer in a short film based on a Claude Roy poem and muse about the risks of being too accommodating before we go on to meet Chloé, who needs to get rid of a parcel she never ordered. Other protagonists include the king of jukeboxes, grannies whose memories are piling up in boxes all around them, and young women faced with difficult decisions. Perfect 3D animation, comic adaptations, spectacular hand-drawn material and a film made on a historic pinscreen all highlight the diverse techniques used in French animation over the past two years.

**Mon Juke-Box | My Juke-Box**  
Florentine Grelier,  
FR 2019, 14'59



I happened to hear an old song the other day. An old piece of rock 'n' roll. It sounded familiar. It's probably a piece that was played by my father on one of his infuriating machines. My father, the adventurer, the man of a thousand lives, the king of the jukebox.

**Au Creux du Refuge | In The Hollow Of The Refuge**  
Manon Tacconi, FR 2019, 3'27



In order to feel at ease, Anna tries to literally fit in with others. But she will come to realize that living through others isn't always easy.

**Trois Francs Six Sous**  
Clémence Ottevaere,  
Florence Blain,  
Louise Leblond,  
Varoon Indalkar,  
Morgane Ladjel,  
Hugo Valdelièvre-Rattier,  
FR 2019, 6'33



France during WWII: Marcel, a farmer, hopes to see his mother's eyes come alive again someday. Josépha has been completely apathetic since her elder son disappeared. At the same time, he begins to help people affected by the war, unaware of how much trouble he is going to get in.

**Le Bleu du Sel | The Blue Of Salt**  
Alice Bohl, FR 2019, 9'54



A journey on a night train brings back painful memories for a young woman: when she was a teenager, her boyfriend was killed. For her, the journey becomes a meditation to help her leave behind a past that prevents her from moving on.

**L'enfant qui a la tête en l'air | The Scatterbrained Child**  
Aude David, FR 2018, 3'



A daydreamer's journey... A film from the series 'En sortant de l'école', based on a poem by Claude Roy.

**La Boîte | The Box**  
Marie-Pierre Hauwelle,  
FR 2019, 11'07



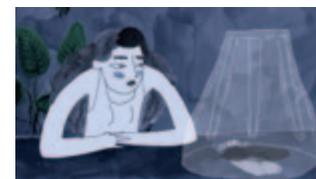
There's nothing unusual about receiving a package in the post. But all kinds of wretched 'Yes, but...what if...?' thoughts cause Chloé to conjure up farfetched scenarios.

**Étreintes | Embraced**  
Justine Vuylstekker,  
FR 2018, 5'27



Standing at an open window, a woman gazes at the black clouds darkening the horizon. She loves two men: the one who shares her present, and the one who shaped her past. Made on one of the two pinscreens built by Claire Parker and Alexandre Alexeieff that was recently restored.

**Inès**  
Élodie Dermange,  
FR 2019, 4'



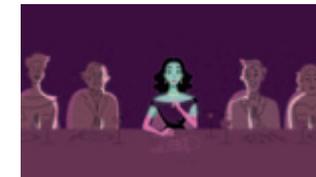
Inès is facing a difficult choice. This evening she thinks about it one last time before deciding what to do.

**Le Refuge de l'Écureuil | Home Sweet Home**  
Chaitane Conversat,  
FR 2018, 13'23



An old lady fills her house with cardboard boxes full of memories. Her beloved granddaughter visits her every Wednesday and she invents wonderful stories for her with the help of her accumulated treasures. But the little girl grows bigger and space starts running out in the cluttered house.

**Les Culottées | BRAZEN: Hedy Lamarr**  
Charlotte Cambon  
& Mai Nguyen, FR 2020, 3'30



Hedy Lamarr was one of the greatest Hollywood stars of her time. Her beauty brought her fame, but overshadowed her true passion: inventions. Hedy invented – in complete anonymity – frequency hopping, a process that led to the creation of Wi-Fi and GPS.

**Les Culottées | BRAZEN: Annette Kellermann**  
Sarah Saidan, FR 2020, 3'30



Annette Kellermann was an Australian professional swimmer, vaudeville star, film actress, and writer. She was one of the first women to wear a one-piece bathing costume and became an advocate of health, fitness, and natural beauty throughout her life.

76 minutes

Screenings: Sa. 14.3. 21:30 / So. 15.3. 13:30

# Remarkable

*A femail to the remarkable iconic sculptor Marija Ujević Galetović, unbelievable animated porcelain figures of birds and plants in the tropical rainforest, or 'Laterna magica' winter scenes put in a new context – the common denominators of this program are unusual animation techniques and extraordinary (romantic) relationships. The artists tell stories of passion, comfort and happiness and how everything is connected. A compilation of films from our 'must screen' selection.*

## Macka je uvijek ženska | A Cat Is Always Female

Martina Meštrović, & Tanja Vujasinović, HR 2019, 15'46



Through a feminist lens, the filmmakers pay tribute to their professor Marija Ujević Galetović, one of Croatia's most important sculptors. Marija's life story and views are told through a combination of video footage and animation of her feminine sculptures.

## Circuit

Delia Hess, CH 2018, 8'41



Caught up in their own private universe, the inhabitants of a small planet perform their poetic/surreal actions which repeat themselves in an endless loop. They are unaware of the fact that they are all part of a complex little ecosystem which can only function if each of them plays their role.

## Trauma Chameleon

Gina Kamensky, US 2019, 2'50



An escaped laboratory rat navigates through a sea of punctuation.

## Nigel

Natasza Cetner, UK/PL 2019, 9'



A bird called Nigel falls in love with a concrete statue of a bird. Extreme idealization and delusion reveal how similar human beings and animals really are in this film that is based on the true story of Nigel the Gannet that happened on Mana Island in New Zealand.

## Grandad Was A Romantic

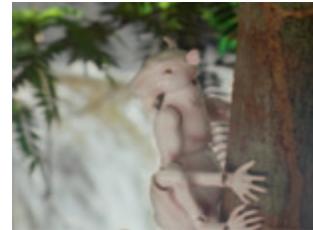
Maryam Mohajer, UK 2019, 4'39



My granddad was a romantic. He once saw a picture of my granny and realized that she was the love of his life. One day he decided to go and meet her. (BAFTA Winner 2020)

## Winter In The Rainforest

Anu-Laura Tuttelberg, EE 2019, 8'35



The eternal dance of life and death as experienced by the magical creatures that inhabit the wilderness of our dreams. Filming the porcelain figures of animals, birds, flowers etc. in the lush tropical rainforests and rivers of Mexico took two months.

## Why Look At Animals?

Maya Perry, IL 2019, 7'42



An emotional observation of animals that have gone through the taxidermy process – painting and scratching onto 16 mm film becomes a reflection of a taxidermist using their hands to create a sculpture from a corpse, a

reflection of life from the perspective of death. The presence of hands upon the bodies of these animals becomes a symbol of control, of violence and tenderness.

## Schneestaub | Snow Dust

Betina Kuntzsch, DE 2019, 6'24



Snow, film dust, particles. Wear, damage to, and break-up of a film in the projector – of an old magic lantern. Winter scenes – animated found footage from the period around 1900; and computer animations – assembled to accompany a poem by Kathrin Schmidt. Additional noises generated using remnants of film and the magic lantern.

## A White Dog Over The Fog

Seung-hee Jung, KR 2018, 13'32



A young woman moves to a foggy seaside village and encounters a white dog living alone next door, tied to an anchor. The woman is afraid of the outside world and the dog has never left its world. Both struggle to take a step towards the unknown world beyond the fog.

## 硬币 | The Coin

Siqi Song, CH/US 2019, 7'



Finding the coin inside the dumpling when you celebrate the Chinese New Year means you have a blessed year ahead. On her journey to a new country a young woman loses the jar that contains the lucky coins she has collected over the years. Her new life begins with the search for the coin.

77 minutes

Screenings: Sa. 14.3. 19:00 / So. 15.3. 16:45

# Love & Algorithm

## ALGO-RHYTHM

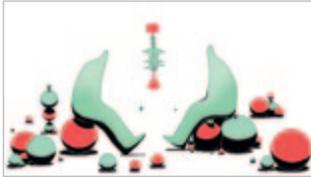
Manu Luksch,  
AT/SN/UK 2019, 14'



*Shot in Dakar with Senegalese musicians and artists, this hip-hop musical looks at the serious threat to human rights that arises from the increasing control of algorithms over our daily lives via social media and online platforms.*

## The Gatekeepers

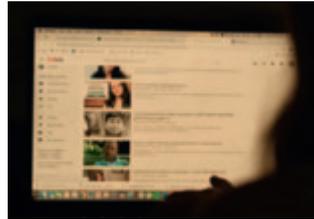
Elyse Kelly,  
US 2019, 3'06



*Today the gatekeepers of meaningful freedom of speech are the social media companies. But there's been scandal after scandal of how these companies have abused their powers to not serve 'We, the people', but rather to serve their own corporate interests in ways that stifle our speech, and really threaten democracy.*

## Introducing: Evermore

Victoria Hogan  
& Sasha Chapin,  
US 2019, 3'17



*A young actress interacts with an app that promises to give her the opportunities she desires – all she has to do in return is sign up to become an animated YouTube explainer cartoon. A story about creativity, yearning, and the scary role technology plays in those desires.*

## My Dear Lover

Milva Stutz,  
CH 2019, 9'57



*A tale of yearning for touch and the impossibility of bringing it about. While one hand is trying to get into contact with the surface of an amorphous body, a love letter is being read. The longing might well stand for an imaginary body, upon which insecurities around human/non-human relationships are played out.*

## #21XOXO

Sine Özbilge & Imge Özbilge,  
BE 2019, 9'50



*A young woman's online search for love in times of social media, speed dating, cyberlove, hipster culture and post-net attitudes.*

**Contains flashing images!**

## Average Happiness

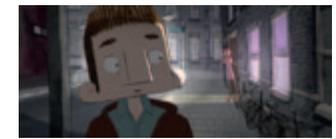
Maja Gehrig,  
CH 2019, 7'05



*During a PowerPoint presentation, statistical diagrams break free from the strait-jacket of their coordinates. A trip into the sensual world of statistics begins. Pie charts start to melt, arrow diagrams masturbate, scatter plots, bar graphs and stock market curves join in a collective climax.*

## Mind my Mind

Floor Adams,  
NL 2019, 29'40



*When you rely on social scripts to survive the social world, it's not easy to go off-script. Especially if you're obsessed with dive bombers and just want to date a girl.*

Oscar® Shortlist

**SAVE THE  
WORLD  
WITH  
FEMINISM!**

[www.anschlaege.at](http://www.anschlaege.at)



**frauen\*  
solidarität**

feministische vermittlungsgestaltende  
informations- und bildungsarbeit

Bibliothek und Dokumentation

Zeitschrift und Radio

Frauenrechte und

[www.frauenstarke.at](http://www.frauenstarke.at)  
Sternengasse 5, 1010 Wien

**IMMER WIDER  
LAHM!**

FALTER<sup>Kat</sup>

Die besten Literatur-  
und Film-Tipps.  
Jede Woche.



FALTER

# Vermehrt Schönes!

Wir unterstützen auch  
TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES.

**ERSTE**   
BANK  
MehrWERT Sponsoring

**ray**  
FILM MAGAZIN

11/19

ray Jahresabo (10 Ausgaben)  
abo@ray-magazin.at / +43 (0)1 920 2008 14  
Österreich € 32,- / Europa € 50,-  
[www.ray-magazin.at](http://www.ray-magazin.at)

**INTERNATIONAL  
LEIPZIG FESTIVAL  
FOR DOCUMENTARY  
AND ANIMATED FILM**

**26.10. - 01.11.2020**

**DOX**  
LEIPZIG

**Q21** **MQ**  
der kreative Schaffensraum  
im MuseumsQuartier Wien

**TRICKYWOMEN / TRICKY REALITIES**  
gehört mit mehr als 50 anderen  
Vereinen, Initiativen, Agenturen  
und Redaktionen aus dem  
Kunst- und Kulturbereich zum  
kreativen Schaffensraum Q21.  
Entdecke sie alle auf  
[www.Q21.at](http://www.Q21.at)

**DEIN LEBEN  
DEINE UNI  
DEIN UNISCREEN**

**GEWINNE LAUFEND TICKETS  
FÜR DIE BESTEN PARTIES, FILME,  
KONZERTE UND FESTIVALS.**

[FACEBOOK.COM/UNISCREEN](https://facebook.com/uniscreen)

**UNISCREEN** UNILIFE. GEWINNSPIELE. VIDEOS UND VIELES MEHR.

@Q21vienna @Q21\_vienna

Partner des Q21 Artist-in-Residence-  
Programms im MuseumsQuartier:  
**tranzit.org**  
Mit Unterstützung der ERSTE Stiftung

Gefördert von

Bundeskanzleramt

Bundesministerium  
Europa, Integration  
und Äußeres

**Stadt  
Wien** | Kultur

BEETHOVEN 2020



# A CLOCKWORK ORANGE

EIN FILM VON STANLEY KUBRICK  
GB/USA 1971, 136 min, OmU

*A bit of the old Ludwig van...*

AM 26. MÄRZ 2020

WEITERE SPIELTERMINE FOLGEN

**GARTENBAUKINO**

[www.gartenbaukino.at](http://www.gartenbaukino.at)

OKTO

8

GROSSES KINO.  
INTIMER RAHMEN.

Oktooskop – Das Filmfestival im Fernsehen.  
Jeden Sonntag um 20 Uhr auf Okto.  
[www.okto.tv/oktoskop](http://www.okto.tv/oktoskop)

A1 | MAGENTA |  
KABELPLUS | SIMPLITV



FM4.ORF.AT

ORF WIE WIR.

WENN  
IHR NICHT  
MEHR  
WEITER WISST  
LIEBE IS  
THE PLACE  
TO BE

@RADIOFM4

radio  
**FM4**



ORF WIE WIR.

Langeweile  
gehört sich nicht.

Mehr zu Ihren  
Ö1 Club-Vorteilen:  
[oe1.ORF.at](http://oe1.ORF.at)



LEARN TO LISTEN

<https://o94.at> **ORANGE 94.0**



**thegap**

Magazin für Glamour, Diskurs  
und Facebook, bitte:  
[www.facebook.com/thegapmagazin](http://www.facebook.com/thegapmagazin)

YOUR FIRST  
CONTACT  
FOR FILMING  
IN VIENNA

[WWW.VIENNAFILMCOMMISSION.AT](http://WWW.VIENNAFILMCOMMISSION.AT)

**VIENNA**  
**FILM COM**  
**MISSION**

## TRICKY WOMEN // TRICKY REALITIES

**NEU!**  
FILME  
AB JETZT  
AUF



**Flimmit**  
Deine Online-Videothek



Adams, Floor	39	Kamentsky, Gina	36	Perry, Maya	37
Akoun, Rebecca	19	Kashcheeva, Daria	10	Pessoa, Regina	12
Ammann, Lily	18	Kater, Camila	13	Pigeard, Émilie	28
Anna Buda, Flóra	8	Keaton, Vergine	29	Plate, Anne-Christine	27
Awadish, Daphna	27	Kelly, Elyse	38	Priet-Mahéo, Delphine	8
Bankowska, Jolanta	12	Kim, Leeha	23	Renault, Monique	31
Barnhart, Valerie	7	Kiyama, Mizuki	14	Renshaw-Lewis, Kate	15
Baumane, Signe	6	Krawczuk, Natalia	17	Roisz, Billy	10
Berger, Julia	18	Kuntzsch, Betina	37	Rubeli, Rebecca	14
Biasini, Cléo	28	LaBracio, Lisa	7	Ruelle, Jeanne	15
Blain, Florence	34	Laci, Emanuela	19	Rupik, Barbara	14
Blätterbinder, Kerstin	18	Ladjet, Morgane	34	Saidan, Sarah	35
Blöcher, Rebecca	22	LAI, Sin-Rong	21	Samo, Anna	7
Bohl, Alice	34	Lambert, Alice	21	Schubert, Veronika	20
Bosnjak, Ivana	7	Láng, Orsolya	11	Schwarz, Fabienne	14
Breitman, Zabou	33	Lansaue, Stéphanie	31	Sedan, Inès	28
Brun, Cécile	6	Larricq, Anne	29	Shayegan, Shadab	20
Brunner, Samuel	14	Larrivé, Marie	29	Sichez, Claire	29
Cambon, Charlotte	8, 35	Laubscher, Sara	16	Singer, Philippine	16
Carter, Liam	14	Leblond, Louise	34	Snyder, Jackie	23
Cetner, Natasza	36	Lee, Ji-yoon	18	Soejima, Shinobu	15
Chapin, Sasha	38	Leleu, Adeline	16	Song, Siqi	37
Churikova, Alla	26	Lepage, Catherine	21	Spychala, Natalia	9
Clerfeuille, Christiane	30	Leroy, François	31	Steinbacher, Kathrin	20
Clerfeuille, Jeannine	30	Letuha, Tanja	18	Steinmetz, Maria	27
Conversat, Chaïtane	35	Leung, Samantha	14	Stern, Samo	19
David, Aude	34	Libiseller, Julia	18	Stumpf, David	16
Delestrain, Chloé	16	Lindroth von Bahr, Niki	8	Stutz, Milva	39
Dermange, Élodie	35	Loitzl, Ina	22	Tacconi, Manon	34
Desmazières, Sandra	31	Luksch, Manu	38	Tak, Do-yeon	13
Elzea, Julia	19	Malbrun, Lucas	29	Tavert Macian, Sophie	9
Even, Frédéric	12	Mallinson, Sarah	30	Taylor, Alice	32
Fiedler, Luise	13	Mallinson, Thérèse	30	Tomadaki-Balomenou, Eleni	16
Frassetto, Hugo	9	Manganelli, Monica	26	Tomlinson, Lynn	7
Gate, Sophie	11	Margot, Barbara	17	Tricaud, Camille	22
Gehrig, Maja	39	Martignoni, Andrea	27	Tsakiri-Scanatovits, Marie-Margaux	26
Geißler, Camille	17	Masson, Owen	16	Tudisco, Julia	14
George, Saira	16	Mathä, Lukas	18	Tuttelberg, Anu-Laura	37
Gierlinger, Lisa M.	18	Mercadier, Louise	12	Unger, Franziska	22
Gobbé-Mévellec, Eléa	33	Meštrović, Martina	36	Vakarelova, Emma	28
Grelier, Florentine	29, 34	Mialthe, Florence	30, 32	Valdelièvre-Rattier, Hugo	34
Groschup, Sabine	20	Mihályi, Michaela	16	Valg, Abir	23
Ha Leplège, Aude	27	Milazzo, Cécile	29	Van Den Boom, Sarah	28
Halířová, Bára	9	Mohajer, Maryam	3, 36	Vasof, Anna	20
Hara, Sayaka	23	Molnar, Lilli	19	Velikovskaya, Dina	10
Haudry, Moriggane	16	Moran, Somer	6	Verstegen, Soetkin	8
Hauwelle, Marie-Pierre	35	Moss, Anat	17	Voitova, Lulia	7
Hess, Delia	36	Muller, Capucine	14	von Kleist, Solweig	32
Hobbs, Elizabeth	13	Myra Hild, Sofia	16	Vujasinović, Tanja	36
Höchli, Aline	21	Nevostrueva, Ekaterina	17	Vuylsteker, Justine	28, 35
Hogan, Victoria	38	Nguyen, Mai	35	Wald, Osi	6
Hooymans, Simone	22	Nguyen, Phuong Mai	29	Werdesheim, Ricardo	6
Hye-Jin, Kim	15	Omidvarnia, Farzaneh	9	Wolfersberger, Victoria	18
Indalkar, Varoon	34	Oñederra, Izibene	10	Xu, Yujie	10
Jakobi, Elisabeth	17	Ottevaere, Clémence	34	Yonesho, Maya	19
Jeong, Dahee	11	Özbilge, Imge	39	Zweier, Martina	19
Jirkuff, Susi	19	Özbilge, Sine	39		
Jobin-Paré, Moïa	13	Paccou, Marie	31		
Johnson, Thomas	7	Parks, Corrie Francis	23		
Juhl, Sine	15	Patron, Agnès	7		
Jung, Seung-hee	37	Pepinster, Mathilde	16		

# FESTIVAL INFOS

## TRICKY WOMEN/TRICKY REALITIES

Q21/MQ  
Museumsplatz 1  
1070 Wien  
+43 1 9904663  
office@trickywomen.at  
www.trickywomen.at

.....



## TICKETS

► Ticketvorverkauf ab 5. März  
**METRO Kinokulturhaus**  
1010 Wien, Johannesgasse 4  
Tickethotline: +43 1 512 18 03 (tägl. 14:00-21:00)  
reservierung@filmarchiv.at  
www.filmarchiv.at

.....

10er-Block € 65,-  
Einzelticket € 9,-  
Ermäßigt € 8,-  
(Erste Bank-Kund\*innen, Ö1,  
Schüler\*innen, Studierende)  
FAA-Club € 6,-  
Hunger auf Kunst & Kultur

.....

► **OPENING** (with invitation)  
**WE 11.3., 19:30**  
Presenter: Denice Bourbon, DJ p.K.one  
**Gartenbaukino,**  
1010 Wien, Parkring 12  
.....

► **BEST PRACTICE LECTURES & DISCUSSION**  
**TH 12.3., 11:30 – 17:00**  
**Austrian Film Museum – FREE ENTRY!**  
1010 Wien, Augustinerstraße 1  
.....

► **WORKSHOP**  
**„MAKE THE SOUNDTRACK“**  
**WITH FEMALE COMPOSERS**  
**FR 13.3., 10:00-17:30 + SA 14.3., 10:00-13:30**  
in cooperation with ZOOM Trickfilmstudio, MQ  
.....

► **EXHIBITION – BILDRAUM 07:**  
**MARTINA SCARPELLI & MARIE PACCOU**  
Opening: TH 5.3., 19:00  
Artist Talk with Martina Scarpelli: FR 13.3., 17:00,  
presented by Amanda Barbour  
**BILDRAUM 07**  
1070 Wien, Burggasse 7-9  
.....

► **EXHIBITION – POLISH INSTITUTE VIENNA:**  
**„ANIMOWANE“: RECENT POLISH ANIMATION**  
Opening: SA 14.3., 16:00, till 15.4.  
Artist Talk: SA 14.3., 14:00, presented by Daniela Ingruber  
**Polish Institute/Polnisches Institut Wien**  
1010 Wien, Am Gestade 7  
.....

► **PARTY WITH KARAOKE & ALICE**  
**SA 14.3., 22:00**  
**Luftbad**  
1060 Wien, Luftbadgasse 17  
.....

► **AWARD CEREMONY & SCREENING OF THE AWARDED FILMS**  
presented by Daniela Ingruber  
**SU 15.3., 20:30**  
**METRO Kinokulturhaus**  
1010 Wien, Johannesgasse 4  
.....

► **ADDITIONAL**  
**TOPOS, Martina Tritthart**  
Opening: MO 9.3., 19:00, Asifakeil im MQ  
**LINZER LUST, Maya Yonesho**  
Opening: TUE 10.3., 19:00  
STERNSTUDIO Galerie, 1020 Wien, Mayergasse 7/2

### Förder\*innen



### Hauptsponsor



### Sponsor\*innen



### Partner\*innen



### Medienpartner\*innen

